



GINASTERA



GINASTERA

New York
Boosey & Hawkes, Inc.
229 West 28th St, 11th Floor
New York, NY 10001
USA
+1 (212) 358-5300
composers.us@boosey.com
www.boosey.com

London
Boosey & Hawkes
Music Publishers Limited
Aldwych House
71-91 Aldwych
London, WC2B 4HN
UK
+44 (0) 20 7054 7200
composers.uk@boosey.com
www.boosey.com

Berlin
Boosey & Hawkes
Bote & Bock GmbH
Lützowufer 26
10787 Berlin
Deutschland
+49 (030) 2500 1300
composers.germany@boosey.com
www.boosey.de

Content, Review
Trudy Chan
Patrick Gullo
Maggie Heskin
Steven Lankeau
Zizi Mueller

Introduction
Deborah Schwartz-Kates

Translations
Verbatim Solutions
Jens Luckwaldt
Sebastián Zubieta

Sampler Editing
Trudy Chan
Chris Cresswell

Art Direction, Design
Kristin Spix Design

**Printing, Packaging,
Sampler Mastering**
Tanaseybert

Cover Photograph
(Score sample from *Bomarzo*)
Kristin Spix

Special thanks to the Library of
Congress, Washington, DC.

2013 © & © Boosey & Hawkes, Inc.

5 Introduction / Einführung

- 5 English
- 9 Deutsch

14 Works / Werke

- 15 Opera / Oper
Ginastera's Operas / Ginasteras Opern
- 17 Ballet / Ballett
The Great Ballet / Das große Ballett
- 17 Works for Orchestra / Orchesterwerke
Arrivals and Departures: North America / Stationen: Nordamerika
Música Mágica / Música Mágica
- 21 Works for String Orchestra / Werke für Streichorchester
- 21 Works for Solo Instrument & Orchestra / Werke für Soloinstrument und Orchester
Concierto argentino / Concierto argentino
- 23 Works Arranged for Solo Instrument & Orchestra / Bearbeitungen für Soloinstrument und Orchester
- 25 Works for Voice(s) & Orchestra / Werke für Stimme(n) und Orchester
Arrivals and Departures: New York / Stationen: New York
- 26 Works for Chorus & Orchestra / Werke für Chor und Orchester
Arrivals and Departures: Europe / Stationen: Europa
- 27 Works for Ensemble & Chamber Without Voice(s) / Ensemblewerke und Kammermusik ohne Stimme(n)
- 28 Works for Ensemble & Chamber With Voice(s) / Ensemblewerke und Kammermusik mit Stimme(n)
Arrivals and Departures: Washington, DC / Stationen: Washington, DC
- 31 Works for Piano(s) / Klavierwerke
Ginastera and the Piano / Ginastera und das Klavier
- 32 Instrumental Works / Solo-Kammermusik
The Guitar Chord / Die Gitarrenwerke

36 Chronology / Chronologie

38 Abbreviations / Abkürzungen

40 CD Track Listing / CD Trackfolge



“Beauty is the emergence of a spiritual climate in which each artist is transfigured through the impulse of creation. In this climate, the work that springs forth from the depths of his soul, combining personal and shared elements of humanity, is purified and becomes translucent and clear. It becomes universal.” — Alberto Ginastera

Alberto Ginastera was an original creative voice, whose music transcended the limits of his age. He was born in a working-class neighborhood of Buenos Aires, the son of Argentine parents of Catalan and Italian descent. The first musician in his family, he showed promising signs of musical talent and attended both the Williams Conservatory and the National Conservatory in Buenos Aires. Yet, Ginastera was not a child prodigy. He worked slowly and methodically to produce meticulously crafted works through a lifetime of painstaking labor.

As a young man, Ginastera came under the spell of Stravinsky, whose *The Rite of Spring* he first heard in Buenos Aires. For him, that performance “was like a shock—something new and unexpected.” He felt drawn to “the primitivism of the music, its dynamic impulse, and the novelty of its language,” which inspired his first official work, the ballet *Panambí* (1937). Based on an ancient Guaraní legend, this piece recalled Stravinsky’s *The Rite of Spring* with its primordial subject, pulsating ostinatos, and brilliant use of percussion instruments. The successful premiere of an orchestral suite derived from the ballet score established the young composer as a dynamic creative figure on the national music scene.

In the works immediately following *Panambí*, Ginastera integrated a nationalistic perspective with a broad range of contemporary styles and techniques. Many of these works evoked the figure of the *gaucho* (or native horseman), whose

courage, bravery, and independence Argentines extolled as national virtues. The composer’s affinity for rural sources deepened during his 1937 military service in the *pampas* (or plains region). His identification with the Argentine countryside inspired some of his freshest and most spontaneous works, such as the *Estancia* ballet (1941), the *Estancia* suite (1941), and the *Obertura para el “Fausto criollo”* (1943). In his *Estancia* ballet, the composer combined sung and spoken passages from the national epic poem *Martín Fierro*, with imaginative recreations of *gaucho* music (including the competitive *malambo* dance). In his humorous *Obertura para el “Fausto criollo,”* he cleverly entwined passages from Gounod’s opera with ingenious stylizations of Argentine folk music.

By this time, Ginastera had entered into a dynamic new phase of his life. In 1941, he married Mercedes de Toro, whom he met as a student at the conservatory. The couple had two children: Alexander (b. 1942) and Georgina (b. 1944). The composer’s joyful domestic life overflowed into his music of the period. In his “Chacarera” from the *Cinco canciones populares argentinas* (1943), he playfully recalled his wife’s nickname (“Ñata”), and, in the “Arrorró,” he fashioned a tender lullaby for his newborn son. Even though Ginastera was a reticent young man, he enjoyed referencing his family and friends in his compositions.

In 1941, Aaron Copland traveled to Buenos Aires on a South American tour to promote



Conductor Yoel Levi and Ginastera in rehearsal with the Cleveland Orchestra (January 1981) / Der Dirigent Yoel Levi und Ginastera bei Proben mit dem Cleveland Orchestra (Januar 1981)

intercultural exchange. There he met Ginastera, who felt immediately drawn to his ideals and aesthetics. Both composers shared the goal of constructing musical images of American landscapes with contemporary styles that appealed to concert audiences. Initially, the two had a student-mentor relationship, but eventually came to regard each other as colleagues. Naturally, Ginastera's music owed a debt to his North American mentor. Yet, Copland also absorbed ideas and approaches from his talented student. His ballet *Rodeo* (1942) derived from his South American experience and suggested the influence of *Estancia*.

Ginastera struggled with Argentine politics all his life. He believed in “the defense of freedom inherent in man from the time of his origins and the respect for his rights in three regards: physical, moral, and spiritual.” The composer's problems began in 1945 during the rise of Juan D. Perón. At that time, he lost his job at the Liceo Militar for protesting the dismissal of a group of faculty members. Although the authorities reinstated Ginastera six months later, the composer refused to return. Instead, he took advantage of a Guggenheim Fellowship (that he received in 1942, but postponed during WWII) to travel to the United States.

After his arrival in the US, Ginastera installed himself in New York, where he participated in the rich cultural life of the city. For years, he had longed to meet Béla Bartók, whose *Allegro Barbaro* had captivated him as a teenager. Regrettably, however, the Hungarian composer had died just a few months earlier. Nonetheless, Ginastera benefitted from a resurgence of interest in Bartók's music after his death. The Argentine composer's post-1945 works—especially his *Suite de danzas criollas* (1946), String Quartet Nos. 1 and 2 (1948, 1958), and *Pampeana No. 3* (1954)—reveal a deep aesthetic affinity with Bartók's music.

A high point of the composer's Guggenheim experience came in 1946, when he studied at the Berkshire Summer Music Festival in Tanglewood under Copland. For Ginastera, that summer was nothing short of transformational. In a memorial to Serge Koussevitzky, he described Tanglewood as that privileged place “where, like many young composers, I discovered the secret path to my future musical life.” It was there that he composed his *Hieremias prophetae lamentationes*—three Latin motets that expressed his outcry against the tragedies of WWII and the Perón regime.

Upon his return to Buenos Aires, Ginastera reintegrated himself into Argentine musical life, founding and directing the Conservatory of Music and Dramatic Arts in La Plata. Yet, a second crisis arose in 1952, when the government sought to name the conservatory after Eva Perón. Ginastera refused—an act that resulted in his ouster from the conservatory. Reflecting on this defeat, he confided to Copland: “This was a terrible blow in my economic life (and I must confess ... in my spiritual life too) because I understood that all my efforts of four years were lost.” Yet, the composer found a way to marshal his resources and devote the extra time he now had to his creative work. Indeed, some of his most compelling works, such as his First Piano Sonata (1952), *Variaciones concertantes* (1953), and *Pampeana No. 3* (1954)—emerged out of the adversity of these years.

Ginastera's career progressed rapidly after the 1955 overthrow of Perón. An important turning point came with the premiere of his String Quartet No. 2 (1958) at the First Inter-American Music Festival in Washington, DC. The critics hailed this piece as the artistic culmination of the festival, establishing the composer's international career. Other major works followed on the heels of this triumph, with commissions from the Fromm

Foundation for the *Cantata para América mágica* (1960) and the Koussevitzky Foundation for the First Piano Concerto (1961). In the *Cantata para América mágica*, Ginastera returned to the pre-Columbian sources that he evoked in *Panambí*. His dramatic writing for solo soprano and 53 percussion instruments left critics spellbound, leading several to declare the work a masterpiece and its composer a major creative figure.

In his First Piano Concerto, Ginastera highlighted the virtuoso soloist with an innovative first movement that began with a bravura cadenza, followed by ten variations, each devoted to a formidable pianistic challenge. In this work and in the preceding *Cantata*, the composer minimized the use of Argentine sources and cultivated experimental techniques. In 1962, he announced his changing aesthetic orientation with the statement: “The time for folklore has passed, even for the sophisticated and spiritualized folklore of a Bartók.” A radical change in the musical life of the composer had begun.

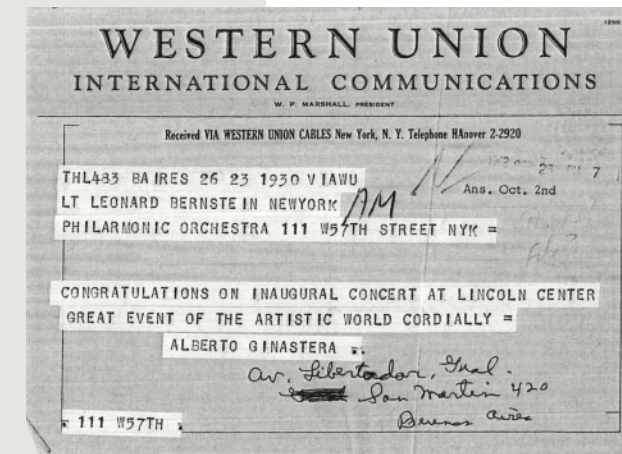
Ginastera's affinity for the human voice led him to write three operas. These works combined the historic traditions of the past with vanguard techniques of the present that included atonality, serialism, microtones, and spatial effects. The composer's first opera, *Don Rodrigo* (1963–64), drew upon the legend of the last Visigothic King of Spain, whose unbridled lust for power and sexual conquest led to his destruction. Ginastera's second opera, *Bomarzo* (1966–67), set in Renaissance Italy, was based on the life of an anguished hunchback. This opera turned the narrative progression of *Don Rodrigo* on its head by beginning with the protagonist's death, followed by flashbacks through the most agonizing moments of his life that revolved around incidents of torture, abuse, obsession, homosexuality, and impotence. Ginastera's third opera, *Beatrix Cenci* (1971), portrayed an incest

victim who was raped by her father, whom she then contrived to murder. This work, commissioned for the opening of the Kennedy Center in Washington, DC, produced a gripping psychological effect through its unrelenting musical language enhanced by cinematic techniques.

The premiere of Ginastera's second opera, *Bomarzo*, provoked a scandal. At the time, the military leader of Argentina, Juan Carlos Onganía, maintained an iron grip on the nation and exercised rigid control of the arts and the media. During the 1967 world premiere of *Bomarzo* in Washington, DC, the international press corps hailed the work as a triumph. Yet, the critics' fascination with the sex, violence, and hallucination of the work alarmed the Argentine government, which censured the opera and banned its performance from the Teatro Colón. Outraged by the government's decision, Ginastera retaliated. He prohibited the performance of any of his music at the theater or elsewhere in the city. Although, for the moment, he decided to remain in Argentina, he spent increasing amounts of time abroad.

Following the *Bomarzo* fiasco, Ginastera's inner world collapsed. Overwhelmed by too many commissions, he withdrew into artistic silence. At home, he endured one crisis after another, as the health of his son deteriorated, and the rising tensions in his marriage precipitated a separation from his wife. Eventually, his outlook improved after he renewed a friendship with the concert cellist Aurora Nátola, who was living in Switzerland, but called him on a trip to Buenos Aires. When the two met, they fell in love, and their paths intertwined. This supportive relationship renewed Ginastera's creative spirit and encouraged him to start composing again. In 1971, he married Aurora, and the couple settled permanently in Geneva.

In this tranquil setting, Ginastera created a rich



Western Union Telegram from Ginastera to Leonard Bernstein / Telegramm der Western Union von Ginastera an Leonard Bernstein

repertoire of cello music. He relaxed the austerity of his earlier compositions and rekindled his interest in melody. When asked whether he had returned to a romantic style in these works, Ginastera replied: “I would not call it romantic, but lyric.” This heightened sense of lyricism pervaded the composer’s Cello Sonata (1979) and Second Cello Concerto (1980–81)—two works that he dedicated to Aurora and that she performed throughout the world.

Despite his idyllic surroundings, Ginastera longed for Argentina. Living in self-imposed exile reawakened his sense of national consciousness. Meanwhile, his friendships with Latin American expatriates led him to develop a pan-continental solidarity. In a newspaper interview, Ginastera elaborated on this position: “I feel not only Argentine, but Hispano-American in the total sense of the word.” This strong sense of identity led to the resurgence of Ibero-American elements in his works. One remarkable example is *Popol Vuh* (1975–83), a series of symphonic frescoes inspired by the Mayan Book of Creation. Additionally, the composer identified with his Catalan heritage, which the cellist Pablo Casals awakened in him. In his *Glosses sobre temas de Pau Casals* (1976, 1977), he incorporated Catalan melodies, including the haunting “Cant dels Ocells” (Song of the Birds) immortalized by Casals.

Ginastera’s activities unfolded at a rapid pace as he continued to compose prolifically. Major concerts, performances, and festivals marked the celebration of his 60th and 65th birthdays. Yet, in the midst of these celebrations, the composer complained that the abdominal pains that had periodically afflicted him had grown worse. After struggling with his health in 1981, he was diagnosed with cancer the following year. During his final illness, Ginastera completed his last two compositions—the

Second and Third Piano Sonatas (1981, 1982). Yet, lamentably, he fell ill at a time when he still had much to say and died with a large body of work unfinished. Today, he is buried in Geneva near Ernest Ansermet—a musician he admired who, in turn, strongly championed his work.

Alberto Ginastera left an enduring musical legacy. His compositions exemplify the qualities that audiences expect to hear from first-rate concert works: a commanding sense of rhythm, a gift for melody, an affinity for the human voice, and a masterful conception of form. Most of all, Ginastera drew on a vast palate of expressive resources to communicate symbolic realms of human experience. Even a single note or chord could hold significance for him. One remarkable moment came in his final composition—the epigrammatic Third Piano Sonata that was marked by intense dissonances and stream-of-consciousness allusions to his music of the past. As Ginastera approached the end of the work, he entered into the outer reaches of the keyboard and resolved his musical tensions in the key of C: a harmonic region without sharps or flats that was historically associated with images of light and purity. Beneath the composer’s final chord, he inscribed “Deo Gratias” and released his music... into eternity.

Deborah Schwartz-Kates
Miami, 2013

„Schönheit ist das Entstehen eines spirituellen Klimas, in dem jeder Künstler durch den Impuls der Erschaffung transformiert wird. In diesem Klima wird die Arbeit, die den Tiefen seiner Seele entspringt und sowohl persönliche als auch gemeinsame Elemente der Menschheit kombiniert, gereinigt und wird durchscheinend und klar. Sie wird universell.“ — Alberto Ginastera

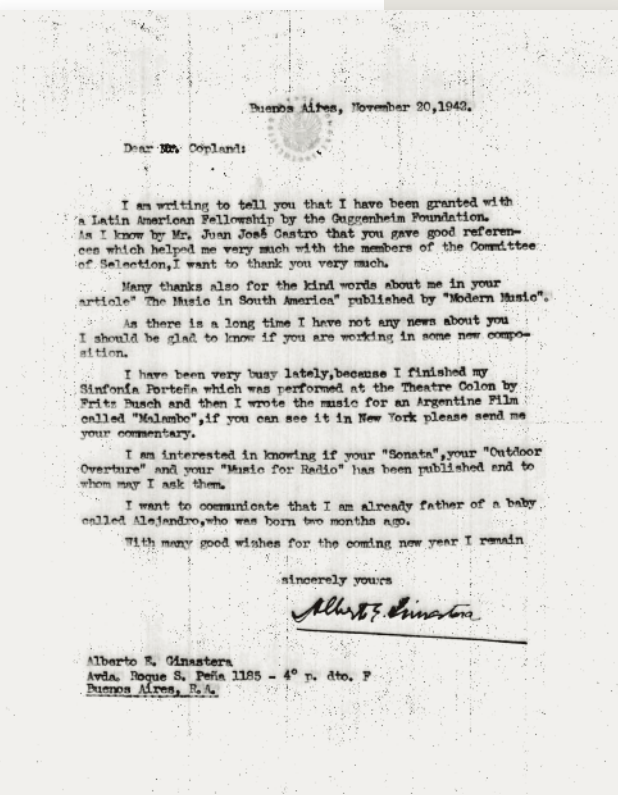
Alberto Ginastera war eine einmalige kreative Stimme, dessen Musik sein irdisches Leben überdauerte. Als Sohn argentinischer Eltern mit katalanischen und italienischen Wurzeln wurde Ginastera in einem Arbeiterviertel von Buenos Aires geboren. Als erster Musiker in seiner Familie zeigte er früh Anzeichen seines musikalischen Talents und besuchte sowohl das Williams Conservatory als auch das National Conservatory in Buenos Aires.

Dennoch war Ginastera kein Wunderkind. Er arbeitete langsam und methodisch, um Zeit seines Lebens durch gewissenhafte Arbeit akribisch genaue Werke zu erschaffen.

Als junger Man verfiel Ginastera dem Zauber von Strawinski, dessen *Frühlingsweihe* er erstmals in Buenos Aires hörte. Für ihn war diese Vorführung „wie ein Schock – etwas Neues und Unerwartetes“. Er fühlte sich angezogen von der „Primitivität der Musik, ihres dynamischen Impulses und der Neuheit ihrer Sprache“, was ihn schließlich zu seinem ersten ‚offiziellen‘ Werk, dem Ballett *Panambi* (1937), inspirierte. Basierend auf der alten Guaraní-Legende erinnerte dieses Stück mit seinem ursprünglichen Thema, seinen pulsierenden Ostinati und der brillanten Verwendung von Schlaginstrumenten an Strawinskis *Frühlingsweihe*. Die erfolgreiche Premiere einer von der Ballettmusik abgeleiteten Orchester-Suite etablierte den jungen Komponisten in der nationalen Musikszene als eine dynamische kreative Figur.

In die Werke, die unmittelbar auf *Panambi* folgten, integrierte Ginastera mithilfe einer Vielfalt von zeitgenössischen Stilen und Techniken eine nationale Perspektive. In vielen dieser Werke ist die Figur des Gaucho (des südamerikanischen Cowboys) zu finden, dessen Mut, Tapferkeit und Unabhängigkeit die Argentinier als nationale Tugenden lobten. Die Affinität des Komponisten für ländliche Themen ist auf seine Militärzeit im Jahr 1937 in den Pampas (Grassteppe) zurückzuführen. Seine Identifizierung mit dem ruralen Raum Argentiniens inspirierte ihn zu einigen seiner frischesten und spontansten Werken wie dem Ballett *Estancia* (1941), der *Estancia-Suite* (1941) und der *Obertura para el „Fausto criollo“* (1943). In seinem Ballett *Estancia* kombinierte der Komponist gesungene und gesprochene Passagen aus dem nationalen Heldengedicht *Martín Fierro* mit fantasievollen Neuerschaffungen der Gaucho-Musik (einschließlich dem Tanz *Malambo*). In seiner humorvollen *Obertura para el „Fausto criollo“* verschlang er auf ausgeklügelte Art und Weise Passagen von Gounods Oper mit raffinierten Stilisierungen der argentinischen Volksmusik.

Zu diesem Zeitpunkt war Ginastera bereits in eine neue dynamische Phase seines Lebens eingetreten. Im Jahr 1941 heiratete er Mercedes de Toro, die er bereits als Student im Konservatorium kennengelernt hatte. Das Paar hatte zwei Kinder: Alexander (geb. 1942) und Georgina (geb. 1944). Das freudvolle Privatleben des Komponisten



Letter from Ginastera to Aaron Copland /
Brief Ginasteras an Aaron Copland



hinterließ auch Spuren in seiner Musik aus dieser Periode. In seiner „Chacarera“ aus *Cinco canciones populares argentinas* (1943) erinnerte er spielerisch an den Spitznamen seiner Frau („Ñata“) und in „Arrorró“ schneiderte er ein sanftes Wiegenlied für seinen neugeborenen Sohn. Obwohl Ginastera ein zurückhaltender junger Mann war, nahm er in seinen Kompositionen gerne auf seine Familie und Freunde Bezug.

1941 verschlug es Aaron Copland auf einer Südamerika-Tour zur Förderung des interkulturellen Austausches auch nach Buenos Aires. Dort traf er auf Ginastera, der sich sofort von Coplands Idealen und seiner Ästhetik angezogen fühlte. Beide Komponisten teilten ein Ziel: die Schaffung musikalischer Bilder von amerikanischen Landschaften mithilfe zeitgenössischer Stile, die beim Konzertpublikum Anklang finden sollten. Ursprünglich hatten die beiden eine Schüler-Lehrer-Beziehung, betrachteten letztendlich einander aber doch als Kollegen. Natürlich fanden sich daher in Ginasteras Musik auch Einflüsse seines nordamerikanischen Mentors. Aber auch Copland absorbierte Ideen und Ansätze seines talentierten Schülers. Sein Ballett *Rodeo* (1942) leitete sich von seiner südamerikanischen Erfahrung ab und weist Einflüsse von *Estancia* auf.

Ginastera stand Zeit seines Lebens im Kampf mit der argentinischen Politik. Er glaubte an „die Verteidigung der angeborenen Freiheit des Menschen und den Respekt für seine Rechte in dreierlei Hinsicht: physisch, moralisch und spirituell“. Die Probleme des Komponisten begannen 1945 während des Aufstiegs von Juan D. Perón. Zu dieser Zeit verlor er seine Stellung beim Liceo Militar, da er gegen die Entlassung einer Gruppe von Fakultätsmitgliedern protestiert hatte. Obwohl die Entlassung Ginasteras sechs Monate später wieder rückgängig gemacht wurde, verweigerte der Komponist seine Rückkehr. Stattdessen machte er Gebrauch von seinem Guggenheim-

Stipendiat (das er 1942 erhalten hatte, aber während des 2. Weltkriegs nicht in Anspruch nahm) und reiste in die Vereinigten Staaten.

Nach seiner Ankunft in den USA ließ er sich in New York nieder, wo er am reichen kulturellen Leben der Stadt teilnahm. Jahrelang war es sein Wunsch gewesen, Béla Bartók zu treffen, dessen *Allegro barbaro* ihn bereits als Teenager gefangen genommen hatte. Leider war der ungarische Komponist einige Monate zuvor gestorben. Nichtsdestotrotz profitierte Ginastera vom wiedererwachten Interesse an Bartóks Musik nach dessen Tod. Die Werke des argentinischen Komponisten in der Zeit nach 1945 – insbesondere seine *Suite de danzas criollas* (1946), die Streichquartette Nr. 1 und 2 (1948, 1958) und *Pampeana No. 3* (1954) – offenbarten eine tiefe ästhetische Affinität zu Bartóks Musik.

Ein Höhepunkt in der Guggenheim-Erfahrung des Komponisten war das Jahr 1946, in dem er beim Berkshire Summer Music Festival in Tanglewood unter Copland studierte. Für Ginastera bedeutete dieser Sommer einen Wandel. In einer Gedenkrede an Serge Koussevitzky beschrieb er Tanglewood als einen privilegierten Ort, „an dem ich, wie viele junge Komponisten, den geheimen Pfad zu meinem zukünftigen musikalischen Leben entdeckte“. Dort komponierte er auch *Hieremiae prophetae lamentationes* – drei lateinische Motetten, die seinen Aufschrei gegen die Tragödien des 2. Weltkriegs und das Regime von Perón zum Ausdruck brachten.

Nach seiner Rückkehr nach Buenos Aires integrierte sich Ginastera erneut in das musikalische Leben Argentiniens und gründete und leitete in La Plata das Konservatorium für Musik und darstellende Künste. Dennoch kam es 1952 zu einer zweiten Krise, als die Regierung das Konservatorium nach Eva Perón umbenennen wollte. Ginastera weigerte sich – ein Akt, der zur Vertreibung aus seiner Stellung im Konservatorium führte. Angesichts

dieser Umstände vertraute er sich Copland an: „Das war ein schrecklicher Schlag für mein wirtschaftliches Leben (und ich muss zugeben ... auch für mein spirituelles), weil mir klar wurde, dass all meine Bemühungen von vier Jahren verloren waren.“ Dennoch fand der Komponist einen Weg, um seine Ressourcen zu ordnen und die zusätzliche Zeit, die er nun hatte, seinem kreativen Schaffen zu widmen. Und tatsächlich sind die meisten seiner beeindruckendsten Werke wie die erste Klaviersonate (1952), die *Variaciones concertantes* (1953) und *Pampeana No. 3* (1954) auf die Widrigkeiten dieser Jahre zurückzuführen.

Nach dem Sturz von Perón im Jahr 1955 schritt Ginasteras Karriere rasch voran. Ein wichtiger Wendepunkt war die Premiere seines zweiten Streichquartetts (1958) beim First Inter-American Music Festival in Washington, D.C. Die Kritiker lobten das Stück als den künstlerischen Höhepunkt des Festivals und waren somit die Wegbereiter für die internationale Karriere des Komponisten. Auf diesen Triumph folgten andere wichtige Werke, unter anderem die *Cantata para América mágica* (1960), die von der Fromm Foundation in Auftrag gegeben wurde, und das erste Klavierkonzert (1961) im Auftrag der Koussevitzky Foundation. In der *Cantata para América mágica* kehrte Ginastera zu den präkolumbianischen Wurzeln zurück, die er schon in *Panambí* zum Leben erweckt hatte. Seine dramatische Musik für Solo-Sopran und 53 Schlaginstrumente verzauberte die Kritiker, weshalb viele davon das Stück in Folge als Meisterwerk und seinen Komponisten als eine wichtige kreative Figur bezeichneten.

In seinem ersten Klavierkonzert setzte Ginastera seinen Schwerpunkt auf den virtuosen Solisten mit einem innovativen ersten Satz, der mit einer meisterhaften Kadenz begann und von zehn Variationen gefolgt wurde — jede eine formidable Herausforderung am Klavier. In diesem Werk und der darauffolgenden *Cantata* minimierte der



Komponist die Verwendung argentinischer Quellen und kultivierte experimentelle Techniken. 1962 kündigte er seine geänderte ästhetische Orientierung mit folgender Erklärung an: „Die Zeit für Folklore ist vorbei, sogar für die anspruchsvolle und spiritualisierte Folklore von Bartók.“ Eine radikale Veränderung im musikalischen Leben des Komponisten hatte begonnen.

Ginasteras Vorliebe für die menschliche Stimme führte dazu, dass er drei Opern schrieb. In diesen Werken kombinierte er die historischen Traditionen der Vergangenheit mit neuen Techniken der Gegenwart, zu denen Atonalität, Serialismus, Mikrotöne und räumliche Effekte zählten. *Don Rodrigo* (1963 – 1964), die erste Oper des Komponisten, basierte auf der Legende des letzten westgotischen Königs von Spanien, dessen ungezügelt Verlangen nach Macht und sexueller Unterwerfung zu seinem Verderben führte. Ginasteras zweite Oper *Bomarzo* (1966 – 1967) war im Italien der Renaissance angesiedelt und basierte auf dem Leben eines gepeinigten Buckeligen. Diese Oper stellte die narrative Sequenz von *Don Rodrigo* auf den Kopf, denn sie begann mit dem Tod des Protagonisten, gefolgt von Rückblicken auf die qualvollsten Momente seines Lebens, die sich rund um Folter, Missbrauch, Obsession, Homosexualität und Impotenz drehten. Ginasteras dritte Oper *Beatrix Cenci* (1971) porträtierte ein Inzestopfer, das von seinem Vater vergewaltigt worden war, den es dann ermorden ließ. Dieses Werk war für die Eröffnung des Kennedy Center in Washington, D.C. in Auftrag gegeben worden und erzeugte durch seine unerbittliche musikalische Sprache, die durch cineastische Techniken ergänzt wurde, einen fesselnden psychologischen Effekt.

Die Premiere von Ginasteras zweiter Oper *Bomarzo* führte zu einem Skandal. Zu jener Zeit hielt der militärische Führer Argentiniens, Juan Carlos Onganía, die Nation eisern im Griff und

unterzog Kunst und Medien strengen Kontrollen. Während der Weltpremiere von *Bomarzo*, die 1967 in Washington, D.C. stattfand, lobte die internationale Presse das Werk als einen Triumph. Allerdings versetzte die Faszination der Kritiker von Sex, Gewalt und Halluzination die argentinische Regierung in Alarmbereitschaft. In Folge wurde die Oper zensiert und eine Aufführung im Teatro Colón verboten. Außer sich vor Zorn über die Entscheidung der Regierung holte Ginastera zu einem Gegenschlag aus. Er verbot die Aufführung all seiner Musikwerke im Theater und anderen Orten der Stadt. Obwohl er sich entschloss, vorerst in Argentinien zu bleiben, verbrachte er immer mehr Zeit im Ausland.

Nach dem Fiasko von *Bomarzo* zerbrach Ginasteras innere Welt. Überfordert von zu vielen Aufträgen zog er sich in eine Art künstlerische Stille zurück. Privat durchlebte er eine Krise nach der anderen. Der Gesundheitszustand seines Sohnes verschlechterte sich und auch die Spannungen in seiner Ehe – bereits Anzeichen für die Trennung von seiner Frau – nahmen zu. Seine Zukunftsaussichten erschienen ihm wieder rosiger, als er seine Freundschaft mit der Konzercellistin Aurora Nátola wiederaufleben ließ. Diese lebte in der Schweiz, stattete ihm aber in Buenos Aires einen Besuch ab. Als sich die beiden trafen, verliebten sie sich ineinander und ihre Wege vereinten sich für immer. Diese förderliche Beziehung erweckte Ginasteras kreativen Geist erneut zum Leben und ermutigte ihn, wieder mit dem Komponieren zu beginnen. 1971 heiratete er Aurora und das Paar ließ sich permanent in Genf nieder.

In dieser ruhigen Umgebung erschuf Ginastera ein umfassendes Repertoire an Cellomusik. Er lockerte die Strenge seiner früheren Kompositionen und ließ sein Interesse an Melodien wieder aufleben. Auf die Frage, warum er in diesen Werken wieder zu einem romantischen Stil zurückgekehrt

war, antwortete Ginastera: „Ich würde diesen Stil nicht romantisch, sondern lyrisch nennen.“ Dieser erhöhte Sinn für Lyrismus durchdrang die Cello-sonate (1979) und das zweite Cellokonzert (1980 – 1981) des Komponisten – zwei Werke, die er Aurora widmete und die sie in der ganzen Welt aufführte.

Trotz seiner idyllischen Umgebung hatte Ginastera Sehnsucht nach Argentinien. Der Aufenthalt in seinem selbst gewählten Exil erweckte sein Nationalbewusstsein wieder zum Leben. Zwischenzeitlich entwickelte er aufgrund seiner Freundschaften mit lateinamerikanischen Exilanten eine pan-kontinentale Solidarität. In einem Zeitungsinterview nahm Ginastera Stellung zu dieser Position: „Ich fühle mich nicht nur wie ein Argentinier, sondern wie ein Hispano-Amerikaner im Gesamtsinn des Wortes.“ Dieser starke Sinn für Identität führte zur Wiederaufnahme iberamerikanischer Elemente in seinen Arbeiten. Ein bemerkenswertes Beispiel hierfür ist *Popol Vuh* (1975 – 1983), eine Serie von symphonischen Fresken, inspiriert von der Schöpfungsgeschichte der Mayas. Darüber hinaus besann sich der Komponist auf seine katalanische Herkunft, eine Haltung, die der Cellist Pablo Casals in ihm erweckte. In *Glosses sobre temas de Pau Casals* (1976, 1977) integrierte er katalanische Melodien, unter anderem das eindringliche „Cant dels Ocells“ (Lied der Vögel), das von Casals unsterblich gemacht wurde.

Ginasteras Aktivitäten gewannen an Geschwindigkeit und er komponierte nun mit mehr Produktivität. Wichtige Konzerte, Aufführungen und Festivals kennzeichnen die Feierlichkeiten anlässlich seines 60. und 65. Geburtstages. Inmitten dieser Festivitäten klagte der Komponist jedoch über Bauchschmerzen, die ihn zwar ab und zu quälten, nun aber schlimmer geworden waren. Nach den gesundheitlichen Problemen des Jahres 1981 erhielt er ein Jahr

später die Diagnose Krebs. Im Endstadium seiner Krankheit vollendete Ginastera seine beiden letzten Kompositionen – die zweite und die dritte Klaviersonate (1981, 1982). Leider wurde er zu einem Zeitpunkt krank, an dem er noch so viel zu sagen hatte, und er starb mit einer Unmenge an unvollendeten Werken. Ginastera liegt in Genf neben Ernest Ansermet begraben, einem Musiker, den Ginastera bewundert hatte und der wiederum ein Verfechter von Ginasteras Werken war.

Alberto Ginastera hinterließ ein bleibendes musikalisches Erbe. Seine Kompositionen veranschaulichen die Qualität, die sich das Publikum von erstklassigen Konzertwerken erwartet: ein eindrucksvolles Rhythmusgefühl, ein Gespür für Melodien, eine Liebe für die menschliche Stimme und ein meisterhaftes Formenkonzept. Am meisten jedoch konnte Ginastera auf seine umfassende Palette an expressiven Ressourcen zurückgreifen, mit denen er die symbolischen Bereiche der menschlichen Erfahrung kommunizieren konnte. Sogar eine einzige Note oder ein einziger Akkord konnten für ihn wichtig sein. Ein bemerkenswerter Moment findet sich in seiner letzten Komposition – der epigrammatischen dritten Klaviersonate, die durch intensive Dissonanzen und Bewusstseinsstrom-Anspielungen auf seine Musik der Vergangenheit hervorsteht. Als Ginastera fast am Ende des Werkes angelangt war, wagte er sich in die äußeren Bereiche des Klaviers vor und löste seine musikalische Spannung mit der Tonart C: eine harmonische Region ohne Spitzen oder Tiefen, die historisch gesehen mit Licht und Reinheit assoziiert wurde. Unter seinen letzten Akkord schrieb der Komponist „Deo Gratias“ und gab seine Musik frei — für die Ewigkeit.

Deborah Schwartz-Kates
Miami, 2013



From left to right: Mrs. and Mr. Gabriel García Márquez (Nobel laureate), Ginastera with wife and cellist Aurora Nátola-Ginastera, and conductor Maximiano Valdés with his father Mr. Valdés after the European premiere of Ginastera's Second Cello Concerto with the Spanish National Orchestra at the Teatro Real in Madrid. (April 29, 1983)

Von links nach rechts: Mercedes Barcha und Ehemann Gabriel García Márquez, Ginastera und seine Ehefrau, die Cello-Solistin Aurora Nátola-Ginastera, sowie der Dirigent Maximiano Valdés mit seinem Vater nach der europäischen Erstaufführung von Ginasteras 2. Cellokonzert mit dem Spanischen Nationalorchester am Madrider Teatro Real (29. April 1983)



Mezzo-soprano Joanna Simon
in *Bomarzo*, New York City
Opera, 1967 / Die Mezzo-
sopranistin Joanna Simon in
Bomarzo, New York City
Opera, 1967

OPERA / OPER

DON RODRIGO op. 31

(1963-64) 104 min

Text Alejandro Casona (S,E,F,G)

Scoring Major roles: S,M,T,Bar,B
minor roles: S,M,A,T,2Bar,B,2children; chorus
3(I=afl,III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-
6.4.4.1-timp.perc(6)
On-stage:12hns.8tpts*

World Premiere July 24, 1964

Teatro Colón, Buenos Aires, Argentina

Jorge Petraglia, stage director / Bruno Bartoletti

BOMARZO op. 34

(1966-67) 120 min

Text Manuel Mujica Lainez (S,E,G)

Scoring S,M,A,AorT,T,Bar,B,1 child singer,
3 child speakers, mime, dancer; chorus
2(II=picc).2(II=corA).2(II=Ebcl,bcl).2(II=dbn)-
3.3.3.0-timp.perc(3):hpd-pft(=cel)-mand-harp-
strings(principal viola=viola d'amore, principal
cello=viola da gamba)*

World Premiere May 19, 1967

Washington, DC, United States

Tito Capobianco, stage director /

Opera Society of Washington / Julius Rudel

GINASTERA'S OPERAS

Revenge. Murder. Jealousy. Lust. Ginastera's operas are full-blooded affairs, steeped in the Italian opera tradition and influenced by earlier masterworks of the 20th century such as Bartók's *Bluebeard's Castle*.

Ginastera's first opera, *Don Rodrigo*, premiered in Buenos Aires in 1964 and was selected for New York City Opera's inaugural season at Lincoln Center in 1966, starring a young Plácido Domingo. The medieval Spanish legend on which the opera is based echoes Shakespearean tragedies, and the music shows a clear understanding of the opera tradition with influences ranging from Verdi's *Otello* to Berg's *Wozzeck*.

Based on the success of *Don Rodrigo*, Ginastera was commissioned by the Opera Society of Washington to create a new work for their tenth anniversary. The resulting opera, *Bomarzo*, was even more sensational than the first, with an anguished hunchback as the protagonist. The debauchery depicted in the opera was so scandalous the work was censored in Argentina leading to a public feud between the composer and his country which never fully healed. *Bomarzo* received its belated premiere in Buenos Aires in 1972.

Ginastera's final opera, *Beatrix Cenci*, once again looks to historical figures—the sadistic Count Francesco Cenci and his daughter. Among the composer's most daring works, the opera is a work of unrelenting intensity, placing incredible demands on the singers and musicians.

GINASTERAS OPERN

Rache. Mord. Eifersucht. Lust. Die Opern von Ginastera sind, ganz nach der italienischen Opertradition, heißblütige Geschichten und von frühen Meisterwerken des 20. Jahrhunderts wie Bartóks *Herzog Blaubarts Burg* beeinflusst.

Don Rodrigo, die erste Oper Ginasteras, hatte 1964 in Buenos Aires ihre Premiere und wurde 1966 für die Eröffnungssaison der New Yorker Oper im Lincoln Center ausgewählt, damals mit dem jungen Plácido Domingo als Star. Die mittelalterliche spanische Legende, auf der die Oper basiert, orientiert sich an den Tragödien Shakespeares. Die Musik zeigt ein klares Verständnis von der Opertradition und weist Einflüsse auf, die von Verdis *Othello* bis hin zu Bergs *Wozzeck* reichen.

Aufgrund des Erfolges von *Don Rodrigo* wurde Ginastera von der Opera Society of Washington anlässlich ihres zehnjährigen Jubiläums mit der Schaffung eines neuen Werks beauftragt. Die daraus resultierende Oper *Bomarzo*, mit einem gepeinigten Buckeligen als Protagonisten, war eine noch größere Sensation als Ginasteras erste Oper. Die in der Oper gezeigte Verkommenheit war so skandalös, dass das Werk in Argentinien sogar zensiert wurde. Darauf folgte ein öffentlicher Kampf zwischen dem Komponisten und seinem Land, der niemals ganz beigelegt wurde. Die späte Premiere von *Bomarzo* fand erst 1972 in Buenos Aires statt.

Im Mittelpunkt von Ginasteras letzter Oper *Beatrix Cenci* stehen erneut historische Figuren – der sadistische Graf Francesco Cenci und seine Tochter. Diese Oper, die zu den gewagtesten Werken des Komponisten zählt, ist eine Arbeit voller erbarmungsloser Intensität, die sowohl Sängern als auch Musikern vieles abverlangt.



Soprano Arlene Saunders in Beatrix Cenci, Opera Society of Washington, 1971 / Die Sopranistin Arlene Saunders in Beatrix Cenci, Opera Society of Washington, 1971

BEATRIX CENCI op. 38

(1971) 90 min

Text William Shand and Alberto Girri (S,F)

Scoring Major roles: 2S,M,T,2Bar; minor roles: 2T,3B,2male speakers; chorus 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).2.dbn-4.4.4.1-timp. perc(3):cel-organ-mand-harp-strings*

World Premiere September 10, 1971
Washington, DC, United States
Gerald Freedman, stage director / Joyce Trisler, choreography / Opera Society of Washington / Julius Rudel

* For further information about these works, including complete percussion requirements, please visit www.boosey.com/ginastera.

Für weitere Informationen zu diesen Werken einschließlich vollständiger Schlagzeugbesetzungen besuchen Sie bitte www.boosey.com/ginastera.

BALLET / BALLETT

PANAMBÍ op. 1

(1934-37) 35 min

Scoring 3.picc.3.corA.3.bcl.3.dbn-4.4.3.1-timp. perc(6):xyl/tamb/SD/SD/cymb/susp.cymb/tam-t/3BD/ claves-2harp-pft-cel-strings-women's chorus*
*Women's chorus can be used in place of violas and/or trumpets in final movement, "El Amanecer"

World Premiere July 12, 1940
Buenos Aires, Argentina
Margarita Wallmann, choreography / Orquesta Estable del Teatro Colón / Juan José Castro

ESTANCIA op. 8

(1941) 35 min

Scoring Solo baritone/narrator-1(=piccll). picc.2.2.2-4.2.0.0-timp.perc(5):xyl/tgl/tamb/cast/ cymb/TD/BD/SD/tam-t-pft-strings

World Premiere August 19, 1952
Buenos Aires, Argentina
Michel Borowski, choreography / Ballet y Orquesta Estable del Teatro Colón / Juan Emilio Martini

WORKS FOR ORCHESTRA / ORCHESTERWERKE

MUSIC FROM BOMARZO op. 34a

(1967) 25 min

Scoring 2(II=picc).2.2(II=Eb,bcl).2(II=dbn)-3.3.3.0-timp.perc(3):6bells/xyl/3crot/3susp.cymb/ 5bongos/5cowbells/tamb/guiro/wood wind chimes/tom-t/ glsp/3tgl/3tam-t/5tom-t/5tpl.bl/ jingles/3gongs/ 3chines gongs/SD/BD/ ratchet/3wdbl/cymb-mand-harp-hpd-pft(=cel)- strings optional soprano instead of cl.3

World Premiere December 17, 1970
San Antonio, TX, United States
San Antonio Symphony / Julius Rudel

THE GREAT BALLETT

Ginastera's ballet, *Estancia*, written when the composer was still in his 20s, announced the arrival of a major new artistic voice. By combining the insistent rhythms of Argentine dances with expressive melodies in the style of traditional songs, Ginastera seamlessly blended the sounds of his native country into an international form.

But the piece's origins were rocky. Based on the success of Ginastera's first ballet, *Panambí*, Lincoln Kirstein commissioned a new work for his American Ballet Caravan and Ginastera set to work on *Estancia*. However, the Ballet Caravan disbanded and the composer was left without a premiere. Ginastera crafted an orchestral suite out of the music by selecting four dances which received a world premiere in 1943 at the Teatro Colón in Buenos Aires, and the resulting *Dances from Estancia* quickly became a staple of the orchestral repertoire. The complete ballet was not performed until 1952.

DAS GROSSE BALLETT

Ginasteras Ballett *Estancia* – der Komponist schrieb es in seinen Zwanzigern – kündigte die Ankunft einer neuen wichtigen, künstlerischen Stimme an. Ginastera kombinierte die unregelmäßigen Rhythmen argentinischer Tänze mit den expressiven Melodien im Stile traditioneller Lieder und verwob die Klänge seines Heimatlandes nahtlos in eine internationale Form.

Die Entstehung des Stücks war jedoch von Schwierigkeiten geprägt. Basierend auf dem Erfolg von Ginasteras erstem Ballett *Panambí* gab Lincoln Kirstein für seine American Ballet Caravan ein neues Werk in Auftrag, woraufhin Ginastera mit der Arbeit an seinem Werk *Estancia* begann. Da sich die Ballet Caravan jedoch auflöste, wurde das Stück damals nicht aufgeführt. Ginastera schuf mit der Auswahl von vier Tänzen eine Orchester-Suite, die 1943 im Teatro Colón in Buenos Aires ihre Weltpremiere hatte. Die *Tänze aus Estancia* wurden ganz rasch zu einem Hauptbestandteil des Orchester-Repertoires. Das komplette Ballett wurde erst 1952 aufgeführt.

PANAMBÍ SUITE ^{op. 1a}

(1935-37) 12 min

Scoring Same as ballet (See pg. 17)

World Premiere November 27, 1937
Buenos Aires, Argentina
Orquesta Estable del Teatro Colón / Juan José Castro

MÚSICA MÁGICA

The sense of the “magical,” ranging from the beliefs of the pre-Columbian cultures to the Latin American magic realists who were Ginastera’s contemporaries, can be found in many of the composer’s works.

Ginastera conjures otherworldly soundscapes in a number of works through evocative tempo markings and titles—*Presto magico* in his **String Quartet No. 2**, *Presto misterioso* in his **Piano Sonata No. 1**, and *Interludio fantastico* in the *Cantata para América mágica*. The last work combines pre-Columbian legends with Latin American percussion to create a ritualistic (yet thoroughly modern) tale with intimations of the Apocalypse.

Though left unfinished at the composer’s death, *Popol Vuh* remains one of Ginastera’s greatest, grandest works; a series of symphonic “frescoes” which relate the creation of the Mayan world. Invoking such spiritual elements as the great Creators, the Spirits of the Heavens, and the sacred animals of the Mayan culture—the birds, the puma, the jaguar—Ginastera brings to life the powerful tale which culminates in “La ceremonia mágica del maíz” and, finally, “El sol, la luna, las estrellas.”

MÚSICA MÁGICA

Das Gefühl des „Magischen“ ist in vielen Werken des Komponisten zu finden. Diese magischen Einflüsse reichen vom Glauben der präkolumbianischen Kulturen bis hin zu den lateinamerikanischen magischen Realisten, die Ginasteras Zeitgenossen waren.

Ginastera beschwört in vielen seiner Werke durch atmosphärische Tempi und Titel jenseitige Klanglandschaften herauf, so auch durch das *Presto magico* seines *Streichquartett Nr. 2*, das *Presto misterioso* seiner *Klaviersonate Nr. 1* und das *Interludio fantastico* der *Cantata para América mágica*. In seinem letzten Werk kombinierte Ginastera präkolumbianische Legenden mit lateinamerikanischer Perkussion und erschuf so eine rituelle (aber dennoch moderne) Erzählung mit Andeutungen der Apokalypse.

Obwohl *Popol Vuh* aufgrund des Todes des Komponisten unvollendet blieb, ist es eines von Ginasteras großartigsten und beeindruckendsten Werken: eine Serie von symphonischen „Fresken“, die sich auf die Erschaffung der Maya-Welt beziehen. Ginastera erweckt mit spirituellen Elementen wie dem großen Schöpfer, den Himmelsgeistern und den heiligen Tieren der Maya-Kultur – den Vögeln, dem Puma und dem Jaguar — eine beeindruckende Geschichte zum Leben, die in „La ceremonia mágica del maíz“ und letztendlich in „El sol, la luna, las estrellas“ ihren Höhepunkt findet.

OBERTURA PARA EL “FAUSTO CRIOLLO” ^{op. 9}

(1943) 9 min

Scoring 1.picc.2.2.2-4.3.3.1-timp.perc(5):xyl/tamb/cymb/SD/BD-harp-pft-strings

World Premiere May 12, 1944
Santiago, Chile
Orquesta Sinfónica / Juan José Castro

OLLANTAY ^{op. 17}

(1947) 15 min

Scoring 2.picc.2.corA.2.bcl.2-4.3.3.1-timp.perc(4):xyl/tamb/cymb/tam-t/tgl/BD/TD/SD/maracas/3Indian dr-harp-piano(=cel)-strings

World Premiere October 29, 1949
Buenos Aires, Argentina
Orquesta Estable del Teatro Colón / Erich Kleiber

PAMPEANA NO. 3 ^{op. 24}

(1954; rev.1967) 17 min

Scoring 3(III=picc).2(II=corA).2.2-4.3.3.1-timp.perc(2):xyl/tamb/cymb/SD/TD/BD/tam-t-harp-pft(=cel)-strings

World Premiere October 20, 1954
Louisville, KY, United States
Louisville Orchestra / Robert Whitney

ESTUDIOS SINFÓNICOS ^{op. 35}

(1967; rev.1970) 22 min

Scoring 3(III=picc).3(III=corA).3(III=Eb,bcl).3(III=dbn)-4.4.4.0-timp.perc(3):3Chin.gongs/3crot/glsp/5sets bells/vib/xyl/5bongos/5conga dr/5tom-t/5cowbells/cymb/6susp.cymb/3tam-t/4tgl/guiro/maracas/5tpl.bl/5wdbl/BD/2SD/tamb/TD-harp-pft(=cel)-strings

World Premiere March 31, 1968
Vancouver, Canada
Vancouver Symphony / Meredith Davies

GLOSSES SOBRE TEMES DE PAU CASALS ^{op. 48}

(1977) 18 min

Please also see version for string orchestra and string quintet on pg. 21

Scoring 2.picc.3(III=corA).3(II=Eb,III=bcl).3(III=dbn)-4.3(l=Bbpicc.tpt).3.1-timp.perc(4):3crot/flex/glsp/xyl/4cowbells/large susp.cymb/small susp.cymb/2tam-t/tgl/claves/maraca/tpl.bl/wdbl/BD/tamb/t.mil/sandpaper/slide whistle-harp-pft(=cel,harmonium)-strings

World Premiere January 24, 1978
Washington, DC, United States | National Symphony Orchestra / Mstislav Rostropovich

IUBILUM ^{op. 51}

(1979-80) 10 min

Scoring 3.3.3.3-4.4.4.1-timp.perc(4):BD/cymb/2tam-t/SD/tgl/large susp.cymb/vib/glsp/bells-harp-cel-strings

World Premiere April 12, 1980
Buenos Aires, Argentina
Orquesta Estable del Teatro Colón / Bruno D’Astoli

ARRIVALS AND DEPARTURES: NORTH AMERICA

After Ginastera’s life-changing experience at Tanglewood in 1946, the composer returned to North America many times, often for the premieres of major new works including *Pampeana No. 3* with the Louisville Orchestra, *Estudios sinfónicos* with the Vancouver Symphony, **Piano Concerto No. 2** with the Indianapolis Symphony, and the **Harp Concerto** which was premiered by the Philadelphia Orchestra under Eugene Ormandy.

Eager to raise the level of cultural education in Argentina, Ginastera developed relationships with numerous universities and conservatories, dating back to his first trip to the United States when he visited Juilliard, Eastman, Columbia, Harvard, and Yale. Subsequent travel took him to UCLA, Northwestern, Indiana University, and Temple. Ginastera’s **Cello Concerto No. 1** was commissioned and premiered by Dartmouth College.

Later in life, Ginastera was honored with festivals and celebrations arranged by organizations such as the Kennedy Center, Atlanta Symphony Orchestra, and Cleveland Orchestra, and in cities as widespread as Dallas and Corpus Christi to Baltimore and Ann Arbor.

STATIONEN: NORDAMERIKA

Nach Ginasteras lebensverändernder Erfahrung in Tanglewood im Jahr 1946 kehrte der Komponist viele weitere Male nach Nordamerika zurück, oftmals für die Premieren wichtiger neuer Werke wie der *Pampeana Nr. 3* mit dem Louisville Orchester, den *Estudios sinfónicos* mit der Vancouver Symphony, dem *Klavierkonzert Nr. 2* mit der Indianapolis Symphony und dem *Harfenkonzert*, das vom Philadelphia Orchestra unter der Leitung von Eugene Ormandy uraufgeführt wurde.

In seinem Bemühen, die kulturelle Bildung in Argentinien zu fördern, knüpfte Ginastera Kontakte mit zahlreichen Universitäten und Konservatorien – so auch bereits bei seiner ersten Reise in die Vereinigten Staaten, als er die Universitäten von Juilliard, Eastman, Columbia, Harvard und Yale besuchte. Spätere Reisen führten in zur UCLA, der Northwestern, der Indiana und Temple University. Ginasteras *Cellokonzert Nr. 1* wurde vom Dartmouth College in Auftrag gegeben und dort auch uraufgeführt.

Später in seinem Leben wurde Ginastera durch Festivals und Feierlichkeiten geehrt, die von Organisationen wie dem Kennedy Center, dem Atlanta Symphony Orchestra und dem Cleveland Orchestra organisiert wurden — in Städten, die so verstreut waren wie Dallas, Corpus Christi, Baltimore und Ann Arbor.

DANCES FROM ESTANCIA ^{op. 8a}

(1941) 12 min

Scoring 1(=piccll).picc.2.2.2-4.2.0.0-timp.perc(5):xyl/tgl/tamb/cast/cymb/TD/BD/SD/tam-t-pft-strings

World Premiere May 12, 1943
Buenos Aires, Argentina
Orquesta Estable del Teatro Colón / Ferruccio Calusio

- 53 -

POPOL VUH: THE CREATION OF THE MAYAN WORLD op. 44
(1975-83) 25 min

Scoring
3(II,III=picc).3(III=corA).3.(II=Eb,III=bcl).3(III=dbn)-
4.4.4.1-timp.perc(4):5bongos/5tpl.bl/maracas/
guiro/susp.cymb/xy/5congas/5wdbl/chocolho/
reco-reco/sm.tam-t/gisp/BD/Ig.SD/cuica/
sm.susp.cymb/flex-2harp-pft(=cel)-strings

World Premiere April 7, 1989
St. Louis, MO, United States
St. Louis Symphony / Leonard Slatkin

VARIACIONES CONCERTANTES op. 23
(1953) 21 min

Scoring 2(II=picc).1.2.1-2.1.1.0-timp-harp-strings

World Premiere June 2, 1953
Buenos Aires, Argentina
Orquesta de la Asociación "Amigos de la Música" /
Igor Markevitch

Excerpt from Popol Vuh / Ausschnitt aus Popol Vuh

**WORKS FOR STRING ORCHESTRA /
WERKE FÜR STREICHORCHESTER**

CONCERTO PER CORDE op. 33

(1965) 23 min

World Premiere May 14, 1966
Third Latin American Music Festival,
Caracas, Venezuela
Philadelphia Orchestra / Eugene Ormandy

GLOSSES SOBRE TEMES DE PAU CASALS op. 46

(1976) 18 min

Please also see version for full orchestra on pg. 18

Scoring string quintet "in lontano" and large
string orchestra (min. 8.6.4.4.2)

World Premiere June 14, 1976
Cetennial Casals Festival, San Juan,
Puerto Rico, United States
Orquesta Juvenil Interamericana /
Alexander Schneider

CONCIERTO ARGENTINO

Written at the age of 19, the *Concierto argentino* received only one performance before it was withdrawn by the composer. In the mid-2000s, pianist Barbara Nissman uncovered the manuscript for *Concierto argentino* in the Fleisher Collection at the Free Library of Philadelphia and reintroduced the piece with the blessing of the composer's estate. The concerto offers a glimpse into Ginastera's musical language as a young man, giving an historical perspective that informs the scholarship of his compositional evolution.

CONCIERTO ARGENTINO

Das im Alter von 19 Jahren geschriebene *Concierto argentino* wurde nur einmal aufgeführt und dann vom Komponisten zurückgehalten. Mitte der 2000er Jahre entdeckte die Pianistin Barbara Nissman das Manuskript für das *Concierto argentino* in der Fleisher Collection in der Free Library of Philadelphia und führte das Stück mit Genehmigung der Erben des Komponisten wieder auf. Das Konzert bietet einen Einblick in die Musiksprache Ginasteras als junger Mann und gibt so eine historische Perspektive, die die Wissenschaft über seine Entwicklung als Komponist informiert.

**WORKS FOR SOLO INSTRUMENT & ORCHESTRA /
WERKE FÜR SOLOINSTRUMENT UND ORCHESTER**

CONCIERTO ARGENTINO

(1935) 17 min

Scoring 1.picc.1.corA.2.bcl.2-2.2.1.0-timp.
perc-harp-cel-strings

World Premiere July 18, 1941
Montevideo, Uruguay | Hugo Balzo, piano /
Orquesta del SODRE / Lamberto Baldi

HARP CONCERTO op. 25

(1956; rev.1968) 23 min

Scoring
2(II=picc).2.2.2-2.2.0.0-timp.perc(4):2crot/glsp/
xyl/3bongos/4tom-t/4cowbells/3susp.cymb/tam-t/
tgl/tgl.picc/claves/guiro/maracas/wdbl/whip/BD/
SD/tamb/TD-cel-strings

World Premiere February 18, 1965
Philadelphia, PA, United States
Nicanor Zabaleta, harp / Philadelphia Orchestra /
Eugene Ormandy

Excerpt from Concierto argentino / Ausschnitt aus dem Concierto argentino

PIANO CONCERTO NO. 1 op. 28

(1961) 25 min

Scoring 2.picc.2.corA.2.Ebcl.bcl.2.dbn-4.3.3.1-timp.perc(5):glsp/xyl/tamb/cast/SD/TD/BD/3tom-t/2crot/tgl/2susp.cymb/cymb/tam-t-harp-cel-strings

World Premiere April 22, 1961

Washington, DC, United States

Second Inter-American Music Festival

João Carlos Martins, piano / National Symphony Orchestra, Washington / Howard Mitchell

VIOLIN CONCERTO op. 30

(1963) 28 min

Scoring 2.picc.2.corA.2.Ebcl.bcl.2.dbn-4.3.3.1-timp.perc(6):6crot/glsp/t.bells/marimba/xyl/3bongos/3timbales/3tom-t/3susp.tgl/3tam-t/tgl/claves/guio/maracas/reco-reco/6tpl.bl/wdbl/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

World Premiere October 3, 1963

New York, NY, United States

Ruggiero Ricci, violin / New York Philharmonic / Leonard Bernstein

CELLO CONCERTO NO. 1 op. 36

(1968; rev.1978) 28 min

Scoring 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.4.4.0-timp.perc(2):3Chin.gongs/3crot/glsp/t.bells/xyl/5bongos/5conga dr/5tom-t/5cowbells/2cymb/6susp.cymb/3tam-t/3tgl/2maracas/5tpl.bl/5wdbl/3wind wood chimes/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

World Premiere July 7, 1968

Dartmouth, NH, United States

Paul Olefsky, cello / Dartmouth Symphony Orchestra / Mario di Bonaventura

PIANO CONCERTO NO. 2 op. 39

(1972) 35 min

Scoring 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.4.4.1-timp.perc(3):3Chin.gongs/3crot/glsp/vib/xyl/5bongos/5conga dr/3tom-t/5cowbells/2cymb/6susp.cymb/3tgl/3bamboo bells/guio/5tpl.bl/5wdbl/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

World Premiere March 22, 1973

Indianapolis, IN, United States

Hilde Somer, piano / Indianapolis Symphony Orchestra / Izler Solomon

CELLO CONCERTO NO. 2 op. 50

(1980-81) 32 min

Scoring 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.3.3.1-timp.perc(3):BD/SD/tamb/TD/5tom-t/cowbells/2cymb/3tam-t/2tgl/2maracas/3crot/xyl-pft(=cel)-harp-strings

World Premiere July 6, 1981

Buenos Aires, Argentina

Aurora Nátola-Ginastera, cello / Orquesta Filarmónica de Buenos Aires / Stanislaw Wislocki



Mstislav Rostropovich, Ginastera, and Aurora Nátola-Ginastera at the Kennedy Center in Washington, DC (January 1978) / Mstislav Rostropovich, Ginastera und Aurora Nátola-Ginastera im Kennedy Center in Washington, D.C. (Januar 1978)

Photo: Braaten Photography

WORKS ARRANGED FOR SOLO INSTRUMENT & ORCHESTRA / BEARBEITUNGEN FÜR SOLOINSTRUMENT UND ORCHESTER

PAMPEANA NO. 1 op. 16a

8 min

arranged for violin and string orchestra by Fernando Hasaj

PAMPEANA NO. 2 op. 21a

10 min

arranged for cello and orchestra by Mario di Bonaventura

Scoring 2(II=picc).2.2(II=bcl).2-4.4.3.1-timp.perc(2):xyl/tamb/cymb/tgl/3bongos-pft-harp-strings

World Premiere October 9, 1995

Montevideo, Uruguay

Aurora Nátola-Ginastera, cello / Orquesta Filarmónica de Montevideo / Federico García Vigil

Photo: Annemarie Heinrich



WORKS FOR VOICE(S) & ORCHESTRA /
WERKE FÜR STIMME(N) UND ORCHESTER

CANCIÓN AL ARBOL DEL OLVIDO

(arr. 2006) 3 min
arranged for soprano and orchestra
by Karl Jenkins

Territory This work is available from Boosey & Hawkes except in Latin America, Spain, and Portugal. / Dieses Werk ist erhältlich bei Boosey & Hawkes für Aufführungen in der ganzen Welt mit Ausnahme von Lateinamerika, Spanien und Portugal.

CANTATA BOMARZO op. 32

(1964) 26 min
for narrator, baritone, and orchestra

Text Manuel Mujica Láinez (S)

Scoring 1(=picc).1(=corA).1(=Eb,bcl).1(=dbn)-
1.1.1.0-perc(2):3Chin.gongs/3crot/glsp/t.bells/
wind chimes/xyl/5bongos/5tom-t/3bells/3cowbells/
3susp.cymb/3susp.tgl/3tam-t/guero/5tpl.bl/BD/
SD-harp-hpd-pft(=cel)-2vla(l=viola d'amore).
2vlc.2db(6vla.6vlc.6db)

World Premiere November 1, 1964
Washington, DC, United States
Robert Stattel, narrator / Robert Murray, baritone /
Members of the National Symphony Orchestra /
Walter Hendl

MILENA op. 37

(1971) 23 min
for soprano and orchestra

Text Franz Kafka (S)

Scoring 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).
Eb.3(III=dbn)-4.4.4.1-timp.perc(4)-2harp-pft(=cel)-
strings perc1:xyl/5small bongos/3susp.cymb/
5tpl.bl/SD/wind chimes perc2:marimba/
5large bongos/cymb/3susp.cymb/5wdbl/SD/wind
chimes perc3:3Chin.gongs/crot/glsp/5conga dr/
5cowbells/TD/wind chimes perc4:vib/5tom-t/
3tam-t/maracas/BD

World Premiere April 16, 1973
Denver, CO, United States
Phyllis Curtin, soprano / Denver Symphony
Orchestra / Brian Priestman

SINFONIA "DON RODRIGO" op. 31a

(1964) 25 min
for soprano and orchestra

Text Alejandro Casona (S)

Scoring 4.4.4.4-6.4.4.1-timp.perc(6):3crot/
glsp/25bells/xyl/2cymb/3susp.cymb/3tam-t/
BD/3SD-harp-cel-mandolin-strings

World Premiere October 30, 1964
Madrid, Spain
Sofía Bandín, soprano / Orquesta Nacional
de España / Rafael Frühbeck de Burgos

ARRIVALS AND DEPARTURES: NEW YORK

Ginastera's first trip to the United States took him directly to New York—his primary residence during his Guggenheim Fellowship, and a city to which he returned many times.

The highly successful New York premiere of *Don Rodrigo* in 1966 was a major turning point in the composer's career. In addition, numerous works received their world premieres in New York, including the first performances of his *Violin Concerto* with Ruggiero Ricci and the New York Philharmonic conducted by Leonard Bernstein, the *Duo* for flute and oboe, *Pampeana No. 1*, and *Serenata*, a commission from the Chamber Music Society of Lincoln Center.

STATIONEN: NEW YORK

Seine erste Reise in die Vereinigten Staaten führte Ginastera direkt nach New York, seinem primären Aufenthaltsort während seines Guggenheim-Stipendiats — eine Stadt, in die er auch später viele Male zurückkehrte.

Die höchst erfolgreiche New Yorker Premiere seines *Don Rodrigo* im Jahr 1966 war ein wichtiger Wendepunkt in der Karriere des Komponisten. Auch viele andere seiner Werke hatten ihre Weltpremiere in New Yorker, darunter sein *Violinkonzert* mit Ruggiero Ricci und den New Yorker Philharmonikern unter dem Dirigenten Leonard Bernstein, das *Duo* für Flöte und Oboe, *Pampeana Nr. 1* und *Serenata*, ein Auftragswerk der Chamber Music Society of Lincoln Center.

Ginastera with wife and cellist
Aurora Nátola-Ginastera /
Ginastera mit seiner Frau, der
Cellistin Aurora Nátola-Ginastera

ARRIVALS AND DEPARTURES: EUROPE

Ginastera was drawn to the capitals of Europe—cities which have inspired countless artists throughout history. His European travels exposed him to new musical trends and had a profound effect on his compositional development.

The composer's first trip to Europe came in 1951 when he traveled to Frankfurt for the International Society of Contemporary Music (ISCM) Festival. In the years following, he maintained a busy travel schedule for concerts and awards. Productions of *Bomarzo* alone took him to Kiel, Zurich, and London. The composer spent significant time in Italy, attending the 1959 ISCM Festival in Rome and traveling to Venice for a performance of *Cantata para América mágica*.

Ginastera also shared a deep connection with Spain. The *Sinfonia "Don Rodrigo"* was commissioned by the Instituto de Cultura Hispánica de Madrid and premiered in 1964. In 1965, his *Cantata Bomarzo* was performed as part of the ICSM Festival in Madrid. The city also held a festival honoring the composer in 1977. Ginastera left a commission from King Juan Carlos of Spain unfinished at the time of this death.

Though Argentine to his core, Ginastera was a man of the world. In later years, he began to identify more strongly with his Catalan roots through his friendship with the cellist Pablo Casals. His archives are at the Paul Sacher Foundation in Basel, and he is buried in Geneva.

STATIONEN: EUROPA

Ginastera wurde von den Hauptstädten Europas magisch angezogen – Städten, die schon früher zahlreichen Künstlern in der Menschheitsgeschichte als Inspirationen dienten. Seine europäischen Reisen machten ihn mit neuen Musiktrends bekannt und hatten einen großen Einfluss auf seine Entwicklung als Komponist.

Die erste Reise nach Europa unternahm der Komponist 1951, als er wegen des Festivals der International Society of Contemporary Music (ISCM) nach Frankfurt reiste. In den kommenden Jahren unternahm er aufgrund von Konzerten und Preisverleihungen zahlreiche weitere Reisen. Allein die Produktionen von *Bomarzo* führten ihn nach Kiel, Zürich und London. Der Komponist verbrachte viel Zeit in Italien, wobei er 1959 auch das ISCM Festival in Rom besuchte und für eine Aufführung der *Cantata para América mágica* nach Venedig reiste.

Ginastera hatte auch eine enge Beziehung zu Spanien. Die *Sinfonie „Don Rodrigo“* wurde vom Instituto de Cultura Hispánica de Madrid in Auftrag gegeben und 1964 uraufgeführt. Im Jahr 1965 wurde seine *Cantata Bomarzo* im Rahmen des ICSM Festivals in Madrid aufgeführt. 1977 fand in Madrid zu Ehren des Komponisten auch ein Festival statt. Ein Auftragswerk von König Juan Carlos von Spanien blieb aufgrund des Todes von Ginastera unvollendet.

Obwohl Ginastera tief in seinem Herzen Argentinier war, war er auch ein Weltbürger. In seinen späteren Jahren begann er, sich aufgrund seiner Freundschaft mit dem Cellisten Pablo Casals verstärkt mit seinen katalanischen Wurzeln zu identifizieren. Sein Archiv befindet sich in der Paul Sacher Stiftung in Basel. Ginastera liegt in Genf begraben.

WORKS FOR CHORUS & ORCHESTRA / WERKE FÜR CHOR UND ORCHESTER

PSALM 150 op. 5

(1938) 18 min

Text Traditional sacred text (L)

Scoring SATB chorus (divisi), boys' choir
4(IV=picc).3.corA.3.bcl.3.dbn-4.4.3.2-timp.
perc(5):cymb/tam-t-2harp-cel-pft-strings

World Premiere April 7, 1945

Buenos Aires, Argentina

Coro y Orquesta del Teatro Colón / Albert Wolff

TURBAE AD PASSIONEM GREGORIANAM op. 43

(1974) 60 min

Text Vulgate Bible and Liber Usualis (L)

Scoring 3 Gregorian singers (T, B, BBar), boys (or
treble) choir, mixed chorus
2.picc.3.3(III=Ebcl,bcl).2.dbn(=bnIII)-4.4.4.1-timp.
perc(4)-harp-pft(=cel)-organ-strings
perc1:flex/t.bells/xyl/5bongos/5cowbells /
3susp.cymb/maracas/whip/tamb
perc2:glsp/6gong/5tom-t/guiro/ratchet/5wdbl
perc3:3tam-t/large wooden dr/ratchet/whip/tamb
perc4:crot/2cymb/tgl/ratchet/3tpl.bl/BD

World Premiere March 20, 1975

Philadelphia, PA, United States

Philadelphia Orchestra / Robert Page /

Mendelssohn Club Chorus

WORKS FOR ENSEMBLE & CHAMBER WITHOUT VOICES / ENSEMBLEWERKE UND KAMMERMUSIK OHNE STIMME(N)

DUO op. 13

(1945) 8 min

for flute and oboe

World Premiere February 23, 1947

New York, NY, United States

Carleton Sprague Smith (fl) and Lois Wann (ob)

Territory See disclaimer on pg. 33

FANFARE op. 51a

(1980) 2 min

arranged for four trumpets, using excerpts from
Mvt. I of *Iubilum*, op. 51

World Premiere April 14, 1981

Geneva, Switzerland

QUINTET op. 29

(1963) 20 min

for piano and string quartet

World Premiere April 13, 1963

Venice, Italy

Quintetto Chigiano

STRING QUARTET NO. 1 op. 20

(1948) 20 min

World Premiere October 24, 1949

Buenos Aires, Argentina

Cuarteto Mozart



STRING QUARTET NO. 2 op. 26

(1958; rev.1968) 27 min

World Premiere April 19, 1958

First Inter-American Music Festival,

Washington, DC, United States

Juilliard String Quartet

TRES DANZAS DEL BALLET ESTANCIA

10 min

arranged for two guitars

by Jorge Martínez Zárate

Ginastera with conductor Robert Page during a rehearsal for the world premiere of Turbae ad passionem gregorianam with the Philadelphia Orchestra on March 20, 1975 / Ginastera mit dem Dirigenten Robert Page während einer Probe zur Uraufführung von Turbae ad passionem gregorianam mit dem Philadelphia Orchestra am 20. März 1975

ARRIVALS & DEPARTURES: WASHINGTON, DC

Perhaps no city was as welcoming to Ginastera as Washington, DC, where numerous major works were premiered. The premiere of *Cantata para América mágica* in 1961 was a resounding success, with critics favorably comparing the piece to Stravinsky's *The Rite of Spring*. His **Piano Concerto No. 1** also premiered in Washington in 1961, with João Carlos Martins and the National Symphony Orchestra under the baton of Howard Mitchell. The orchestral version of *Glosses sobre temas de Pau Casals* premiered at the Kennedy Center in 1978 with Mstislav Rostropovich and the National Symphony Orchestra.

STATIONEN: WASHINGTON, D.C.

Wahrscheinlich wurde Ginastera in keiner anderen Stadt so herzlich empfangen wie in Washington, D.C., wo zahlreiche seiner wichtigen Werke uraufgeführt wurden. Die Premiere von *Cantata para América mágica* im Jahr 1961 war ein durchschlagender Erfolg und brachte Ginastera Kritiken ein, in denen das Stück mit Strawinskis *Die Frühlingsweihe* verglichen wurde. Sein *Klavierkonzert Nr. 1* hatte ebenfalls 1961 in Washington Premiere, mit João Carlos Martins und dem National Symphony Orchestra unter dem Dirigenten Howard Mitchell. Die Orchesterversion von *Glosses sobre temas de Pau Casals* wurde 1977 im Kennedy Center mit Mstislav Rostropovich und dem National Symphony Orchestra uraufgeführt.

WORKS FOR ENSEMBLE & CHAMBER WITH VOICE(S) / ENSEMBLEWERKE UND KAMMERMUSIK MIT STIMME(N)**CANTATA PARA AMÉRICA MÁGICA** op. 27

(1960) 25 min

for dramatic soprano and percussion orchestra

Text Ancient pre-Columbian manuscripts (S)

Scoring soprano; timp(2).perc(11):xyl/marimba/glsp/3Indian dr/SD/TD/2BD/6tpl.bl/7cymb/2 cowbells/3tam-t/2ant.cym/2bongos/chimes/3tgl/reco-reco/claves/3maracas/chocolho/guiro/3metal sistra/sea-shells/sleigh-bells/pair of stones-2pft-cel

World Premiere April 30, 1961

Second Inter-American Music Festival,

Washington, DC, United States

Raquel Adonaylo, soprano / National Symphony

Orchestra / Howard Mitchell

CANTOS DEL TUCUMÁN op. 4

(1938) 10 min

for soprano, flute, violin, harp, and percussion

Text Rafael Jijena Sánchez (S)**World Premiere** July 26, 1938

Brígida Frías de López Buchardo (S), Angel

Martucci (fl), Carlos Pessina (vln), Augusto

Sebastiani (harp), Américo de Martino (perc)

Territory See disclaimer on pg. 33**CINCO CANCIONES POPULARES ARGENTINAS** op. 10

(1943) 9 min

for voice and piano

Text Traditional (S)**World Premiere** July 17, 1944

Brígida Frías de López Buchardo (S) and Arturo

Luzzatti (pft)

Territory See disclaimer on pg. 33**DOS CANCIONES** op. 3

(1938) 4 min

for voice and piano

Text Fernán Silva Valdés (S)**World Premiere** August 25, 1939

Buenos Aires, Argentina

Amanda Cetera (S) and Roberto Locatelli (pft)

Territory See disclaimer on pg. 33**HIEREMIAE PROPHETAE LAMENTATIONES** op. 14

(1946) 10 min

for SATB chorus (divisi)

Text Biblical (L)**World Premiere** July 21, 1947

Buenos Aires, Argentina

Coro Lagún Onak / Juan José Castro

Territory See disclaimer on pg. 33**LAS HORAS DE UNA ESTANCIA** op. 11

(1943) 18 min

for voice and piano

Text Silvina Ocampo (S)**World Premiere** June 11, 1945

Montevideo, Uruguay

Estela Baridon (S) and Alba Satalia de Perna (pft)

Territory See disclaimer on pg. 33**SERENATA** op. 42

(1973) 30 min

for baritone, cello, and chamber ensemble

Text Pablo Neruda (S)

Scoring 1(=picc).1.1(=bcl).1-1.0.0.0-perc(2)-harp-db perc1:flex/vib/xyl/4susp.cymb/3tam-t/2tgl claves/3wdbl/tamb/glass chimes/sandpaper/toy tin frog perc2:flex/glsp/2susp.crot/marimba/2bongos/2conga dr/2tom-t/3cowbells/sistrum/guiro/maracas/3tpl.bl/wood chimes/BD/toy tin frog

World Premiere January 18, 1974

New York, NY, United States

Justino Díaz, baritone / Aurora Nátola-Ginastera,

cello / Chamber Music Society of Lincoln Center

STRING QUARTET NO. 3 op. 40

(1973; rev.posth.2003) 25 min

for soprano and string quartet

Text Rafael Alberti, Federico García Lorca, Juan Ramón Jiménez (S)

World Premiere February 4, 1974

Dallas, TX, United States

Benita Valente, soprano / Juilliard String Quartet

Excerpt from String Quartet No. 3 / Ausschnitt aus dem Streichquartett Nr. 3



Ginastera and pianist Hilde Somer / Ginastera mit der Pianistin Hilde Somer

WORKS FOR PIANO(S) / KLAVIERWERKE

DANZAS ARGENTINAS op. 2

(1937) 8 min

World Premiere October 27, 1937
Antonio de Raco, piano

Territory See disclaimer on pg. 33

DOCE PRELUDIOS AMERICANOS op. 12

(1944) 12 min

World Premiere August 7, 1944
Buenos Aires, Argentina
Raúl Spivak, piano

Territory See disclaimer on pg. 33

MALAMBO op. 7

(1940) 2 min

World Premiere September 11, 1940
Montevideo, Uruguay
Hugo Balzo, piano

Territory See disclaimer on pg. 33

MILONGA

arranged from *Dos canciones*, op. 3
Mvt. I: "Canción al árbol del olvido"
(1938) 2 min

Territory See disclaimer on pg. 33

TRES PIEZAS op. 6

(1937-40) 10 min

World Premiere October 16, 1940
Montevideo, Uruguay
Hugo Balzo, piano

Territory See disclaimer on pg. 33

PEQUEÑA DANZA

from *Estancia*
(1955) 3 min

PIANO SONATA NO. 1 op. 22

(1952) 16 min

World Premiere November 29, 1952
Pittsburgh International Festival,
Pittsburgh, PA, United States
Johana Harris, piano

PIANO SONATA NO. 2 op. 53

(1981) 12 min

World Premiere January 29, 1982
Ann Arbor, MI, United States
Anthony di Bonaventura, piano

PIANO SONATA NO. 3 op. 54

(1982) 4 min

World Premiere November 17, 1982
New York, NY, United States
Barbara Nissman, piano

GINASTERA AND THE PIANO

Ginastera's early piano works were a mixture of Argentine *gaucho* rhythms and lyrical folk melodies, showing the clear influence of Stravinsky, Bartók, de Falla, and Debussy. His **Piano Sonata No. 1** (composed in 1952) is considered one of the finest 20th-century works in this form, though, curiously, Ginastera did not return to this form until 1981 when he wrote the **Piano Sonata No. 2**. His **Piano Sonata No. 3** was written the following year for Barbara Nissman, and would be Ginastera's last completed work.

GINASTERA UND DAS KLAVIER

Ginasteras frühe Klavierwerke waren eine Mischung aus argentinischen „Gaucho“-Rhythmen und lyrischen Volksliedern und zeigten klare Einflüsse von Strawinski, Bartók, de Falla und Debussy. Seine *Klaviersonate Nr. 1* (komponiert 1952) wird in dieser Form als eines der besten Werke des 20. Jahrhunderts angesehen. Eigenartigerweise nahm Ginastera diese Form erst wieder 1981 auf, als er die *Klaviersonate Nr. 2* schrieb. Seine *Klaviersonate Nr. 3* wurde im darauffolgenden Jahr für Barbara Nissmann geschrieben und sollte das letzte vollendete Werk Ginasteras sein.

RONDÓ SOBRE TEMAS INFANTILES ARGENTINOS op. 19

(1947) 3 min

World Premiere May 3, 1949
Buenos Aires, Argentina
Lía Cimaglia Espinosa, piano

SUITE DE DANZAS CRIOLLAS op. 15

(1946) 8 min

World Premiere July 26, 1947
Buenos Aires, Argentina
Rudolf Firkušný, piano

DANCES FROM ESTANCIA

(2013)
arranged for two pianos
by Kyoko Yamamoto Yonezawa

INSTRUMENTAL WORKS / SOLO-KAMMERMUSIK

PAMPEANA NO. 1 op. 16

(1947) 8 min
for violin and piano

World Premiere February 23, 1947
New York, NY, United States
Eunice de Conte (vln) and Héctor Tosar (pft)

PAMPEANA NO. 2 op. 21

(1950) 9 min
for cello and piano

World Premiere May 8, 1950
Buenos Aires, Argentina
Aurora Nátola (vlc) and Donato O. Colacelli (pft)

PUNEÑA NO. 2 op. 45

(1976) 9 min
for cello
edited by Mstislav Rostropovitch

World Premiere May 2, 1976
Zurich, Switzerland
Mstislav Rostropovich, cello

SONATA FOR CELLO AND PIANO op. 49

(1979) 20 min

World Premiere December 13, 1979
New York, NY, United States
Aurora Nátola-Ginastera (vlc)
and Samuel Sanders (pft)

SONATA FOR GUITAR op. 47

(1976) 14 min

World Premiere November 27, 1976
Washington, DC, United States
Carlos Barbosa-Lima, guitar

SUITE DE DANZAS CRIOLLAS

(1946) 3 min
arranged for guitar
by Carlos Barbosa-Lima

TOCCATA, VILLANCICO Y FUGA op. 18

(1947) 12 min
for organ

World Premiere July 21, 1947
Buenos Aires, Argentina
Julio Perceval, organ

TRISTE

from *Cinco canciones populares argentinas*,
op. 10 — Mvt. II: "Triste"
(1943) 3 min
arranged for cello and piano
by Pierre Fournier

THE GUITAR CHORD

Although the *Sonata for Guitar* is the only concert work Ginastera wrote for this *gaucho* instrument, references to the instrument abound in his music. The notes of the guitar's open strings (E-A-D-G-B-E) are used to form harmonies and accompaniment in works ranging from the earliest piano pieces to *Pampeana No. 1* to *Variaciones concertantes*.

DIE GITARRENWERKE

Obwohl die *Sonate für Gitarre* das einzige Konzertwerk ist, das Ginastera für dieses „Gaucho“-Instrument schrieb, sind in seiner Musik zahlreiche Referenzen an dieses Instrument vorhanden. Die Töne der leeren Gitarrensaiten (E-A-D-G-B-E) werden verwendet, um in Arbeiten, die von seinen frühesten Klavierstücken über *Pampeana Nr. 1* bis hin zu den *Variaciones concertantes* reichen, Harmonien und Instrumentalbegleitung zu formen.

TRISTE PAMPEANO

(1941) 4 min
arranged for guitar
by Celia Salomon de Font

VARIAZIONI E TOCCATA SOPRA "AURORA LUCIS RUTILAT" op. 52

(1980) 30 min
for organ

World Premiere June 18, 1980
American Guild of Organists National Convention,
Minneapolis, MN, United States
Marilyn Mason, organ



Ginastera and pianist Barbara Nissman / Ginastera mit der Pianistin Barbara Nissman



Territory Disclaimer: This work is available from Boosey & Hawkes in the United States, Canada, and the British Reversionary Territories. / Dieses Werk ist erhältlich bei Boosey & Hawkes für Aufführungen in den USA, Kanada und allen British Reversionary Territories.



*Ginastera and the family cat,
Kiut / Ginastera mit dem
Familienkater Kiut*

CHRONOLOGY / CHRONOLOGIE

1934

Piezas Infantiles (withdrawn)
Impresiones de la puna (withdrawn)

1934-37

Panambí, op. 1
Panambí, op. 1a (ballet suite) (1935–37)

1935

Concierto argentino

1937

Danzas argentinas, op. 2

1937-40

Tres piezas, op. 6**

1938

Sonatina para arpa (withdrawn)
Dos canciones, op. 3**
Cantos del Tucumán, op. 4**
Psalm 150, op. 5

1940

Incidental music for *Don Basilio malcasado**
Malambo, op. 7**

1941

Estancia, op. 8
 Dances from *Estancia*, op. 8a
 Incidental music for *Doña Clorinda, la descontenta**

1942

Symphony No. 1, “Porteña” (withdrawn)
 Film score for *Malambo**
 Música para el film *Malambo**

1943

Obertura para el “Fausto criollo”, op. 9
Cinco canciones populares argentinas, op. 10**
Las horas de una estancia, op. 11**

1944

Doce preludios americanos, op. 12**
 Symphony No. 2, “Elegiaca” (withdrawn)

1945

Film score for *Rosa de América**
 Duo, op. 13**

1946

Hieremiae prophetae lamentationes, op. 14**
Suite de danzas criollas, op. 15

1947

Pampeana No. 1, op. 16
Ollantay, op. 17
 Incidental music for *Las antiguas semillas**
Toccata, villancico y fuga, op. 18
Rondó sobre temas infantiles argentinos, op. 19

1948

String Quartet No. 1, op. 20

1949

Film score for *Nace la libertad**

1950

Pampeana No. 2, op. 21
 Film score for *El puente**

1952

Piano Sonata No. 1, op. 22
 Film score for *Facundo: el tigre de los llanos**

1953

Variaciones concertantes, op. 23
 Film score for *Caballito criollo**

1954

Pampeana No. 3, op. 24 (rev. 1967)
 Film score for *Su seguro servidor**

1956

Film score for *Los maridos de mamá**
 Film score for *Enigma de mujer**
 Harp Concerto, op. 25 (rev. 1968)

1957 (or 1958)

Film score for *Primavera de la vida**

1958

String Quartet No. 2, op. 26 (rev. 1968)
 Incidental music for *El límite**
 Film score for *Hay que bañar al nene**

1960

Cantata para América mágica, op. 27
 Incidental music for *A María el corazón*
 (presumed lost)*

1961

Piano Concerto No. 1, op. 28
 Incidental music for *La doncella prodigiosa**

1963

Quintet, op. 29
 Violin Concerto, op. 30

1963-64

Don Rodrigo, op. 31

1964

Sinfonia “Don Rodrigo”, op. 31a
Cantata Bomarzo, op. 32

1965

Concerto per corde, op. 33

1966-67

Bomarzo, op. 34

1967

Music from Bomarzo, op. 34a
Estudios sinfónicos, op. 35 (rev. 1970)

1968

Cello Concerto No. 1, op. 36 (rev. 1978)

1970

Toccata de Domenico Zipoli (piano transcription)

1971

Milena, op. 37
Beatrix Cenci, op. 38

1972

Piano Concerto No. 2, op. 39

1973

String Quartet No. 3, op. 40 (rev. posth. 2003)
Puneña No. 1, op. 41 (unfinished)
Serenata, op. 42

1974

Turbae ad passionem gregorianam, op. 43

1975-83

Popol Vuh, op. 44

1976

Puneña No. 2, op. 45
Glosses sobre temas de Pau Casals, op. 46
 (strings version)
 Sonata for Guitar, op. 47

1977

Glosses sobre temas de Pau Casals, op. 48
 (orchestra version)

1979

Sonata for Cello and Piano, op. 49

1979-80

lubilum, op. 51

1980-81

Cello Concerto No. 2, op. 50

1980

Fanfare, op. 51a
Variazioni e Toccata sopra “Aurora lucis rutilat”,
 op. 52

1981

Piano Sonata No. 2, op. 53

1982

Piano Sonata No. 3, op. 54

* Indicates a film score or incidental music
 not represented by Boosey & Hawkes

** Indicates a work with territorial restrictions
 (see disclaimer on pg. 33)



Ginastera and conductor Julius Rudel / Ginastera mit dem Dirigenten Julius Rudel

	ABV	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH
Woodwinds	picc	piccolo	flautín/piccolo	petite flûte	Piccoloflöte
	fl	flute	flauta	grande flûte	Flöte
	ob	oboe	oboe	hautbois	Oboe
	corA	cor anglais (English horn)	corno inglés	cor anglais	Englischhorn
	cl	clarinet (in A or Bb)	clarinete	clarinette	Klarinette (in A oder B)
	—	—	—	(en la ou en si bémol)	—
	Ebcl	clarinet in Eb	clarinete en Mib	petite clarinette	Es-Klarinette
	bcl	bass clarinet	clarinete bajo	clarinette basse	Bassklarinette
	bn	bassoon	fagot	basson	Fagott
	dbn	doublebassoon/ contrabassoon	contrafagot	contrebasson	Kontrafagott
Brass	hn	horn	corno	cor	Horn
	crt	cornet	corneta	cornet	Kornett
	tpt	trumpet	trompeta	trompette	Trompete
	trbn	trombone	trombón	trombone	Posaune
	btrbn	bass trombone	trombón bajo	trombone basse	Bassposaune
Percussion	ant.cym	antique cymbals	crótalos	cymbales antiques	antike Zimbeln
	BD	bass drum	bombo	grosse caisse	große Trommel
	bl	block	bloque	block	Block
	cast	castanets	castañuelas	castagnettes	Kastagnetten
	Chin.bl	Chinese blocks	caja china	blocs chinois	chinesische Blöcke
	crot	crotales	Crótalos	crotales	Crotales
	cymb	cymbals	platillos	cymbale(s)	Becken
	dr	drum	tambor	tambour/drum	Trommel/Drum
	flex	flexatone	flexatono	flexatone	Flexaton
	glsp	glockenspiel	glockenspiel	glockenspiel	Glockenspiel
	perc	percussion	percussion	percussion	Schlagzeug/Percussion
	SD	snare drum	tambor redoblante	caisse claire	kleine Trommel
	susp.cymb	suspended cymbal	platillo suspendido	cymbale suspendue (seule)	hängendes Becken
	tamb	tambourine	pandereta	tambour de basque	Tamburin
	tam-t	tam-tam	tam-tam	tam-tam	Tam-Tam
	t.bells	tubular bells	campanas tubulares	cloches tubulaires	Röhrenglocken
	—	—	campanólogo	—	—
	TD	tenor drums	redoblante	caisse roulante	Wirbeltrommel
	timp	timpani	timbal(es)	timbales	Pauken
	tgl	triangle	triángulo	triangle	Triangel
	tom-t	tom-toms	tom-tom	Tom-Toms	Tom-Toms
	tpl.bl	temple block(s)	temple block	temple block(s)	Tempelblock(s)
	vib	vibraphone	vibráfono	vibraphone	Vibraphon
	wdbl	woodblock	caja china	wood-block(s)	Woodblock(s)
	xyl	xylophone	xilófono	xylophone	Xylophon

	ABV	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH
Strings	vln	violin	violín	violon	Violine
	vla	viola	viola	alto	Viola
	vlc	cello	violoncello	violoncelle	Violoncello
	db	double bass/contrabass	contrabajo	contrebasse	Kontrabass
Voices	S	soprano	soprano	soprano	Sopran
	M	mezzo-soprano	mezzo-soprano	mezzo-soprano	Mezzosopran
	A	alto	contralto	alto	Alt
	CT	countertenor	contratenor	contreténor	Countertenor
	T	tenor	tenor	ténor	Tenor
	Bar	baritone	barítono	baryton	Bariton
	BBar	bass baritone	bajo-barítono	baryton-basse	Bassbariton
	B	bass	bajo	basse	Bass
	Languages	E	English	inglés	anglais
F		French	francés	français	französisch
G		German	alemán	allemand	deutsch
I		Italian	italiano	italien	italienisch
L		Latin	latín	latin	Latein
S		Spanish	español	espagnol	spanisch
Others	ampl	amplified	amplificado	amplifié	verstärkt
	ca	circa	circa	circa	circa
	cel	celesta	celesta	célesta	Celesta
	elec.	electric/electronic	electric/electrónico	électrique/électronique	elektrisch/elektronisch
	gtr	guitar	guitarra	guitare	Gitarre
	hpd	harpichord	clave	clavecin	Cembalo
	hi	high	agudo	aigu	hoch
	kbd	keyboard	teclado	clavier	Keyboard
	lg	large	grande	grand	groß
	lo	low	grave	grave	tief
	max.	maximum	máximo	maximum	Maximum
	med	medium	medio	médium	mittel
	min	minutes	minutos	minutes	Minuten
	min.	minimum	mínimo	minimum	Minimum
	org	organ	órgano	orgue	Orgel
pft	piano	piano	piano	Klavier	
sm	small	pequeño	petit	klein	
synth	synthesizer	sintetizador	synthétiseur	Synthesizer	
tape	tape	cinta	bande	Tonband	

Additional Information

All other scorings are listed in full, or are a combination of the above. Standard order of instrumentations: fl.ob.cl.bn—hn.tpt.trbn.tuba—perc—other—vlnl.vlnll.vla.vlc.db
Please visit www.boosey.com for availability of rental and sales materials.

Alle übrigen Instrumentenangaben sind ausgeschrieben oder eine Kombination der obigen Kürzel. Standardreihenfolge der Instrumente: fl.ob.cl.bn—hn.tpt.trbn.tuba—perc—sonstige—vlnl.vlnll.vlc.db Informationen zu Kauf- und Leihmaterialien finden sich unter www.boosey.com.

ABBREVIATIONS / ABKÜRZUNGEN

CD TRACK LISTING / CD TRACKFOLGE

- Estancia**, Mvt. IV: Los trabajadores agricolas (2:55)
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.557582
© 1998 & © 2006 Naxos Rights International Ltd
- String Quartet No. 2**, Mvt. V: Furioso (2:33)
Ensō Quartet
NAXOS CD 8.570569
© & © 2008 Naxos Rights International Ltd
- Piano Concerto No. 2**, Mvt. II: Cadenza e finale prestissimo (3:03)
Barbara Nissman/University of Michigan Symphony Orchestra/Kenneth Kiesler
PIERIAN PIR0048
© & © 2012 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Quintet for Piano and Strings**, Mvt. VI: Cadenza III - Mvt. VII: Finale (1:30)
Barbara Nissman/Laurentian String Quartet
PIERIAN 0005/6
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Harp Concerto**, Mvt. III: Finale (2:36)
Marie-Pierre Langlamet/Orchestre de Picardie/
Edmon Colomer
ASSAI 222282
- Popol Vuh**, Mvt. VI: La cerimonia magica del maiz (2:26)
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.570999
© & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Cello Concerto No. 1**, Mvt. II: Presto sfumato (3:00)
Aurora Nátola-Ginastera/Orquesta Sinfónica de Castilla y León/Max Bragado Darman
PIERIAN PIR0034
© 1994 Sony BMG Music Entertainment & © 2008 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Milena**, Mvt. IV: Cantus II (1:58)
Phyllis Curtin/Denver Symphony/Brian Priestman
PHOENIX PHCD107
© & © 1989 KEM Enterprises, Inc.
- Concierto argentino**, Mvt. II: Adagietto poetico (2:54)
Barbara Nissman/University of Michigan Symphony Orchestra/Kenneth Kiesler
PIERIAN PIR0048
© & © 2012 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- lubilum**, Mvt. I: Fanfare (2:49)
Louisville Orchestra/Akira Endo
FIRST EDITION MUSIC FECD-0015
© & © 2003 Santa Fe Music Group, LLC
- Beatrix Cenci**, Act II: Scene I (3:04)
Live Recording
- Pampeana No. 3**, Mvt. III: Largo con poetica esaltazione (1:40)
Odense Symphony Orchesta/Jan Wagner
BRIDGE 9130
© 2003 Bridge Records, Inc.
- Cello Sonata**, Mvt. I: Allegro deciso (2:31)
Barbara Nissman/Aurora Nátola-Ginastera
PIERIAN 0005/6
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Glosses sobre temas de Pau Casals** (String Orchestra), Mvt. III: Sardanes (1:37)
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.572249
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Cello Concerto No. 2**, Mvt. III: Nottilucente (2:58)
Mark Kosower/Bamberg Symphony Orchestra/
Lothar Zagrosek
NAXOS CD 8.572372
© & © 2011 Naxos Rights International Ltd
- Panambí**, Mvt. XVII: El amanecer (3:03)
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.557582
© 1998 & © 2006 Naxos Rights International Ltd
- String Quartet No. 3**, Mvt. IV: Drammatico (2:29)
Lucy Shelton/Ensō Quartet
NAXOS CD 8.570569
© & © 2008 Naxos Rights International Ltd
- Concerto per corde**, Mvt. II: Scherzo fantastic (2:00)
I Musici de Montréal/Yuli Tukovsky
CHANDOS 9434
© & © 1996 Chandos Records Ltd
- Sonata for Guitar**, Mvt. IV: Finale (1:55)
Carlos Barbosa-Lima
Concord Concerto CCD-42015
© & © 1993 Concord Concerto, a Division of Concord Jazz, Inc.
- Piano Sonata No. 3**, Impetuosamente (1:48)
Barbara Nissman
PIERIAN 0005/6
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Cantata para América mágica**, Mvt. III: Canto para la partida de los guerreros (2:08)
Rayanne Dupuis/Bugallo-Willams Piano Duo/
Ensemble S/Schlagzeugensemble der
Musikhochschule Köln/Stefan Asbury
NEOS 10918
© Eine Produktion des Westdeutschen Rundfunks Köln, 2007 & © NEOS Music GmbH, 2009
- Ollantay**, Mvt. II: Los guerreros (2:52)
Louisville Orchestra/Jorge Mester
FIRST EDITION MUSIC FECD-0015
© & © 2003 Santa Fe Music Group, LLC
- Violin Concerto**, Mvt. XI: Perpetuum mobile (1:49)
Salvatore Accardo/Hopkins Center Orchestra/Mario di Bonaventura
DYNAMIC CDS 110
©1994 Dynamic Srl, Genoa, Italy
- Glosses sobre temas de Pau Casals** (Orchestra), Mvt. I: Introduccio (2:50)
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.572249
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Psalm 150** (3:03)
University of North Texas College of Music Symphony Orchestra and Grand Chorus/Anshel Brusilow
- Variaciones concertantes**, Mvt. X: Interludio per fiatti (1:19)
Israel Chamber Orchestra/Gisèle Ben-Dor
NAXOS CD 8.572249
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Obertura para el “Fausto criollo”** (1:52)
Odense Symphony Orchesta/Jan Wagner
BRIDGE 9130
© 2003 Bridge Records, Inc.



BOOSEY & HAWKES

